

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.1 vom  
5. September 1983  
T 152/82\* \*\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman  
Mitglieder: O. Bossung  
K. Jahn

**Beschwerdeführerin/Patentinhaberin:  
BASF AG**

**Einsprechende: Chemische Werke  
Hüls AG**

**Stichwort: "Abbuchungsauftrag  
I/BASF"**

**Vorschriften über das laufende Konto  
(VLK)**

**"Zwischenentscheidung" —  
"Eindeutigkeit mangelhaften  
Abbuchungsauftrags" —  
"Wiedereinsetzungsgebühr —  
Rückzahlung"**

### Leitsatz

*I. Die Zulässigkeit einer Beschwerde kann in einer Zwischenentscheidung festgestellt werden.*

*II. Ein Abbuchungsauftrag ist ungeachtet der in ihm enthaltenen unrichtigen Angaben zu vollziehen, wenn das vom Auftraggeber Gewollte eindeutig erkennbar ist.*

*III. Der Vollzug ist von der Dienststelle des EPA zu veranlassen, die die Eindeutigkeit erkennen kann.*

*IV. Kommt ein nur hilfsweise gestellter Antrag auf Wiedereinsetzung nicht zum Tragen, so ist die Wiedereinsetzungsgebühr zurückzuzahlen.*

### Sachverhalt und Anträge

I. Durch Entscheidung der Einspruchsabteilung des Europäischen Patentamts vom 4. Juni 1982 wurde das europäische Patent mit der Veröffentlichungsnummer 0 000 159\*\*\* widerrufen.

II. Gegen diese Entscheidung legte die Patentinhaberin am 4. August 1982 eine am 15. August 1982 begründete Beschwerde ein. Im Beschwerdeschriftsatz führt die Patentinhaberin aus: "Wir bitten, die Beschwerdegebühr (Code 11) von DM 550, -- unserem laufenden Konto Nr. ... abzubuchen". Die Beschwerdegebühr war zu diesem Zeitpunkt in ihrem Betrag bereits auf DM 630, -- erhöht.

\*Amtlicher Text.

\*\* Zu der vorliegenden Entscheidung siehe auch die Mitteilung über die Abbuchung vom laufenden Konto, die in diesem Amtsblatt auf Seite 321 verlaublich wird.

\*\*\*Anmeldenummer 78100177.1

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of the Technical  
Board of Appeal 3.3.1 dated  
5 September 1983  
T 152/82\*\*\***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman  
Members: O. Bossung  
K. Jahn

**Appellant/Patent proprietor: BASF AG**

**Opponent: Chemische Werke Hüls AG**

**Headword: "Debit order I/BASF"**

**Arrangements for deposit accounts**

**"Interlocutory decision" — "Clarity of  
a deficient debit order" —**

**"Fee for re-establishment of rights —  
Reimbursement"**

### Headnote

*I. The finding that an appeal is admissible may be given in an interlocutory decision.*

*II. A debit order must be carried out notwithstanding incorrect information given in it if the intention of the person giving the order is clear.*

*III. Instructions to carry out the order must be given by the EPO department qualified to recognise what is clearly intended.*

*IV. If an application for re-establishment of rights filed merely in the alternative does not need to be considered, the fee for re-establishment must be reimbursed.*

### Summary of Facts and Submissions

I. The European patent bearing the publication number 0 000 159\*\*\* was revoked by decision of the Opposition Division of the European Patent Office dated 4 June 1982.

II. The patent proprietor lodged an appeal against this decision on 4 August 1982 and filed a Statement of Grounds on 15 September 1982. In the notice of appeal the patent proprietor made the following request: "Please debit the appeal fee (Code 11) of DM 550 to our deposit account No. ...". At the time, the appeal fee had already been increased to DM 630.

\*Translation.

\*\* As regards the present decision, see also the notice concerning the debiting of deposit accounts, published in this issue of the Official Journal on page 321.

\*\*\* Application No. 78100177.1

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.1 du  
5 septembre 1983  
T 152/82\*\*\***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman  
Membres: O. Bossung  
K. Jahn

**Requérante/titulaire du brevet: BASF  
AG**

**Opposante: Chemische Werke Hüls  
AG**

**Référence: "Ordre de débit I/BASF"**

**Réglementation applicable aux  
comptes courants (RCC)**

**"Décision interlocutoire" — "Clarté  
d'un ordre de débit comportant une  
indication erronée" — "Taxe de  
restitutio in integrum; remboursement  
de la taxe"**

### Sommaire

*I. La recevabilité d'un recours peut être constatée dans une décision interlocutoire.*

*II. Un ordre de débit doit être exécuté en dépit des indications erronées qu'il comporte, si l'intention de la personne qui a donné cet ordre est parfaitement claire.*

*III. C'est au service de l'OEB qui est en mesure de discerner si l'intention de la personne qui a donné l'ordre de débit est parfaitement claire qu'il appartient de faire exécuter cet ordre.*

*IV. Si une requête en restitutio in integrum présentée uniquement à titre subsidiaire se révèle superflue, la taxe de restitutio in integrum doit être remboursée.*

### Exposé des faits et conclusions

I. Le brevet européen publié sous le numéro 0 000 1 59\*\*\* a été révoqué le 4 juin 1982 par décision de la Division d'opposition de l'Office européen des brevets.

II. La société titulaire du brevet a introduit le 4 août 1982 un recours contre cette décision, et déposé le 15 août 1982 le mémoire en exposant les motifs. Dans l'acte de recours, la société titulaire précisait: "Veuillez débiter notre compte courant n° ... du montant de la taxe de recours (code 11), soit 550 DM". Or, la taxe de recours avait à l'époque déjà été portée à 630 DM.

\* Traduction.

\*\* En rapport avec la présente décision, voir aussi l'avis publié dans le présent numéro du Journal officiel, p. 321.

\*\*\* Demande n° 78100177.1

III. Nach Ablauf der Beschwerdefrist ist die Beschwerdeführerin auf diesen Sachverhalt aufmerksam geworden. Am 9. September 1982 gab sie einen weiteren Abbuchungsauftrag zur Nachbuchung des Differenzbetrags von DM 80, -- und beantragte, die Beschwerdegebühr als in voller Höhe rechtzeitig gezahlt gelten zu lassen. Dies sei rechtlich möglich, entweder durch Anwendung von Regel 88 EPÜ (Fehlerberichtigung) oder Art. 9 Abs. 1 GebO (geringfügiger Fehlbetrag). Außerdem beantragte die Beschwerdeführerin hilfsweise Wiedereinsetzung in den vorigen Stand und entrichtete die hierfür notwendige Gebühr. Mit Schreiben vom 6. November 1982 beantragte sie deren Rückzahlung, weil sich nach Überprüfung ergeben habe, daß die Antragsfrist von zwei Monaten gem. Art. 122 Abs. 2 Satz 1 EPÜ nicht eingehalten sei.

IV. Die Einsprechende wurde zu diesem Sachverhalt gehört. Sie erhob keine Einwände dagegen, daß die Beschwerde als zulässig betrachtet wird. Sie erklärte sich damit einverstanden, daß über die Frage der Zulässigkeit nach Sachlage im schriftlichen Verfahren entschieden wird.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde entspricht den Artikeln 106 bis 108 und der Regel 64 EPÜ nur dann, wenn die Beschwerdegebühr als rechtzeitig in voller Höhe gezahlt anzusehen ist oder wenn der Fehlbetrag vom DM 80, -- gem. Art. 9 Abs. 1 Satz 4 GebO unberücksichtigt bleiben kann.

2. Wie Art. 110 (1) und Regel 65 EPÜ zeigen, hat die Beschwerdekammer die Zulässigkeit der Beschwerde zu prüfen, bevor sie mit der sachlichen Prüfung beginnt. Die Zulässigkeit kann nicht nur in einer abschließenden Entscheidung verneint, sondern auch in einer feststellenden Zwischenentscheidung bejaht werden. Da durch den Übergang von der Zulässigkeitsprüfung zur Sachprüfung allein noch keine bindende Entscheidung über die Zulässigkeit getroffen wird, kann es im Einzelfall gerechtfertigt sein, die Zulässigkeit in einer Zwischenentscheidung festzustellen. Eine Zwischenentscheidung kann, wie hier, auch deswegen zweckmäßig sein, weil die die Zulässigkeit betreffenden Rechtsfragen von allgemeiner Bedeutung sind und einer raschen Entscheidung bedürfen.

3. Zur Beantwortung der Frage, ob durch den am 15. August 1982 eingegangenen Abbuchungsauftrag über 550, -- DM statt 630, -- DM eine gültige Zahlung bewirkt wurde, kommen ver-

III. The appellant became aware of this fact after the time limit for appeal had expired. On 9 September 1982 he issued a further debit order in respect of the difference, i.e. DM 80 and requested that the appeal fee be deemed to have been paid in full in due time. This was possible in law by applying either Rule 88 EPC (Correction of errors) or Article 9(1) of the Rules relating to Fees (small amounts lacking). In the alternative the appellant also applied for re-establishment of rights and paid the necessary fee. In a letter received on 6 November 1982 he requested reimbursement of the fee, as a recheck had shown that the two-month period prescribed by Article 122(2), first sentence, EPC for filing the application had not been observed.

IV. The opponent, when consulted, raised no objection to the appeal being regarded as admissible and agreed that the question of admissibility be decided on the merits in written proceedings.

#### Reasons for the Decision

1. The appeal complies with Articles 106 to 108 and Rule 64 EPC only if the appeal fee is to be regarded as paid in full in due time or if the amount lacking — DM 80 — can be overlooked pursuant to Article 9(1), fourth sentence, of the Rules relating to Fees.

2. As Article 110(1) and Rule 65 EPC show, the Board of Appeal must examine whether the appeal is admissible before beginning with the substantive examination. Where an appeal is inadmissible, the relevant ruling is given in a final decision but when it is admissible, the ruling may be given in an interlocutory decision establishing the position. As no binding decision on admissibility is taken with the mere transition from examination for admissibility to substantive examination, establishing admissibility in an interlocutory decision may be justified in certain cases. An interlocutory decision may also be appropriate, as in the present case, because the points of law concerning admissibility are of general significance and require a speedy decision.

3. In answering the question whether payment was validly effected by means of the debit order for DM 550 instead of DM 630 received on 15 August 1982, a number of legal points have to be con-

III. La requérante s'est aperçue de cette erreur après l'expiration du délai de recours. Le 9 septembre 1982, elle a donné un nouvel ordre de débit en vue de faire débiter, à titre complémentaire, la somme de 80 DM représentant la différence encore due et a demandé que la totalité de la taxe de recours soit considérée comme ayant été payée dans les délais, ce qui, selon elle, devait être possible juridiquement par l'application soit de la règle 88 de la CBE (correction d'erreurs), soit de l'article 9 (1) du règlement relatif aux taxes (partie minime non encore payée de la taxe). En outre, à titre subsidiaire, elle a présenté une requête en restitutio in integrum et a acquitté la taxe correspondante. Dans une lettre du 6 novembre 1982, elle a demandé le remboursement de cette taxe au motif que, vérification faite, elle n'avait pas respecté le délai de deux mois prévu par l'article 122, paragraphe 2, première phrase de la CBE pour la présentation de ladite requête.

IV. L'opposante a été entendue à ce propos. Elle ne s'est pas opposée à ce que le recours soit considéré comme recevable. Elle a déclaré qu'elle consentait à ce qu'il soit statué sur la question de la recevabilité compte tenu des faits de la cause, par voie de procédure écrite.

#### Motifs de la décision

1. Le recours ne répond aux conditions énoncées aux articles 106, 107 et 108 et à la règle 64 de la CBE que si la totalité du montant de la taxe de recours peut être considérée comme ayant été payée dans le délai prévu ou que s'il est possible de ne pas tenir compte du montant restant dû de 80 DM, en application de l'article 9, paragraphe 1, quatrième phrase du règlement relatif aux taxes.

2. En vertu de l'article 110(1) et de la règle 65 de la CBE, la Chambre de recours doit tout d'abord vérifier la recevabilité du recours avant d'entreprendre l'examen au fond. Elle peut non seulement dénier la recevabilité dans une décision mettant fin à la procédure, mais aussi constater par une décision interlocutoire que le recours est recevable. Etant donné que le fait de passer de l'examen de la recevabilité à l'examen quant au fond ne constitue pas en lui-même une décision définitive au sujet de la recevabilité du recours, il peut dans certains cas être justifié de constater la recevabilité par une décision interlocutoire. Une décision de ce type peut aussi, comme dans la présente espèce, être indiquée lorsque les questions de droit concernant la recevabilité ont une portée générale et appellent une décision rapide.

3. Pour décider si l'ordre de débit reçu le 15 août 1982, qui portait sur un montant de 550 DM au lieu de 630 DM, a entraîné un paiement valable, il convient de considérer la question sous

schiedene rechtliche Gesichtspunkte in Betracht, nämlich die Regelungen in Art. 9 (1) Satz 4 GebO über geringfügige Fehlbeträge, in Regel 88 EPÜ über die Berichtigung von Irrtümern, aber auch allgemeine Rechtsgrundsätze über die Auslegung von Willenserklärungen i.V.m. den "Vorschriften über das laufende Konto" (ABl., EPA 1982, S. 15 bis 18, nachfolgend: VLK). Auch eine Wiedereinsetzung in den vorigen Stand gem. Art. 122 EPÜ kommt grundsätzlich in Betracht. Die Vielzahl dieser Möglichkeiten deutet schon darauf hin, daß einige dieser Rechtsbehelfe nur sekundär in Frage kommen, d.h. dann, wenn eine Lösung nicht in einfacher Weise möglich ist.

4. Eine Behebung des hier vorliegenden Mangels in einfacher Art bietet sich durch eine Wertung des Inhalts des Abbuchungsauftrags, d.h. des darin zum Ausdruck gebrachten Willens, an. Dieser Wille kann überhaupt nicht anders verstanden werden, als daß die Beschwerdeführerin die Abbuchung der Beschwerdegebühr in der gültigen Höhe wünscht. Daher kann dieser Abbuchungsauftrag vom EPA selbst ohne jede Rückfrage in der eindeutig gewollten Weise vollzogen werden, sofern die genannten "Vorschriften über das laufende Konto" (VLK) einem derartigen Vorgehen nicht entgegenstehen.

5. Die "Vorschriften über das laufende Konto" (VLK) stellen vom Präsidenten des EPA gem. Art. 5 (2) GebO erlassene rechtliche Bedingungen für die Gebührenentrichtung mit Hilfe eines laufenden Kontos dar. Mit diesen Bedingungen hat sich der Kontoinhaber auch durch die Kontoeröffnung einverstanden erklärt.

6. Die "Vorschriften über das laufende Konto" (VLK) verlangen in ihrer geltenden Fassung zwar, daß der Abbuchungsauftrag sich auf eine (oder mehrere) bestimmte Gebühren bezieht (Nr. 6.1 VLK) und "die notwendigen Angaben über den Zweck der Zahlung" (Nr. 6.3 VLK) enthält. Die Vorschriften enthalten aber nicht die Forderung nach Bezifferung überhaupt oder nach Bezifferung in richtiger Höhe. Auch Nummer 6.1 VLK, wo im deutschen Text gesagt ist, daß das laufende Konto "nur mit Beträgen" belastet werden kann, ist nicht als Bezifferungspflicht zu verstehen. Wie der französische und auch der englische Text deutlicher als der deutsche zum Ausdruck bringen, regelt Nr. 6.1 VLK die Zweckbestimmung der laufenden Konten. Abbuchungsaufträge unterscheiden sich von anderen Arten der Zahlung u.a. dadurch, daß der Auftraggeber zwar eindeutig definieren muß, welcher konkreten Zahlungsverpflichtung er nachkommen will, daß aber die Bezifferung des Betrags nicht unbedingt von ihm selbst ausgehen muß.

sidered, in particular the provisions regarding small amounts lacking in Article 9(1), fourth sentence, of the Rules relating to Fees and those regarding the correction of errors in Rule 88 EPC as well as general legal principles concerning the interpretation of declarations of intent in conjunction with the "Arrangements for deposit accounts" (Official Journal of the EPO 1982, pp. 15 to 18). Re-establishment of rights pursuant to Article 122 EPC is also in principle possible. The very number of these possibilities already suggests that some of these legal remedies can only be considered at a secondary level, i.e. if a straightforward solution is not possible.

4. One way of remedying the present deficiency quite simply is to assess the substance of the debit order, i.e. the intention expressed therein. This intention can only be taken to mean that the appellant wishes the valid amount of the appeal fee to be debited. The debit order can therefore be carried out in the clearly intended manner by the EPO itself without any further enquiry being necessary, provided that the said "Arrangements for deposit accounts" do not preclude such a step.

5. The "Arrangements for deposit accounts" represent legal conditions, issued by the President of the EPO pursuant to Article 5(2) of the Rules relating to Fees, for the payment of fees by means of a deposit account. In opening an account the account holder agrees to these conditions.

6. Although the current version of the "Arrangements for deposit accounts" requires that the debit order be in respect of one or more specific fees (6.1 of the said Arrangements) and contain "the particulars necessary to identify the purpose of the payment" (6.3 thereof), it does not stipulate that the amount — or indeed the correct amount — has to be given at all. Nor is 6.1, which in the German version states that the account may be debited "*nur mit Beträgen*" [only with amounts], to be taken to mean that there is an obligation to give the amount. As is rather clearer in the French and English versions, 6.1 lays down the purpose of the account. Debit orders differ from other types of payment *inter alia* in that, although the person giving the order must specify clearly the precise payment obligation he wishes to fulfil, he does not necessarily have to specify the amount.

divers aspects, par référence aux dispositions de l'article 9, paragraphe 1, quatrième phrase du règlement relatif aux taxes, concernant les parties minimales non encore payées de la taxe, et de la règle 88 de la CBE relative à la correction d'erreurs, mais aussi par référence à la fois aux principes généraux du droit régissant l'interprétation des déclarations de volonté et à la "réglementation applicable aux comptes courants" (ci-après dénommée "RCC"; cf. Journal officiel de l'OEB n° 1/1982, pp. 15 à 18). Par ailleurs, le rétablissement dans les droits visé à l'article 122 de la CBE peut en principe être également envisagé. Ces nombreuses possibilités montrent déjà qu'il n'y aura lieu de recourir à certains de ces remèdes juridiques qu'à titre accessoire, c'est-à-dire uniquement dans le cas où il ne pourra être trouvé de solution simple.

4. Une manière simple de remédier à l'erreur en cause consisterait à apprécier le contenu de l'ordre de débit, c'est-à-dire l'intention qui y est exprimée. Or, celle-ci ne peut être interprétée que comme la volonté de la requérante de faire débiter son compte du montant requis de la taxe de recours. Par conséquent, l'OEB peut d'office, sans même demander plus amples renseignements, exécuter cet ordre de débit conformément à l'intention qui a été clairement manifestée, dans la mesure où, ce faisant, il ne contrevient pas aux dispositions de la réglementation applicable aux comptes courants (RCC).

5. Ladite réglementation énonce les conditions arrêtées par le Président de l'OEB en application de l'article 5 (2) du règlement relatif aux taxes pour le paiement des taxes par comptes courants. En ouvrant un compte auprès de l'OEB, le titulaire a également marqué par là qu'il acceptait ces conditions.

6. Si cette réglementation, dans son texte actuel, dispose que l'ordre de débit doit se rapporter à une (ou plusieurs) taxe(s) bien précise(s) (point 6.1 de la RCC) et qu'il doit porter "les données requises permettant d'identifier l'objet du paiement" (point 6.3 de la RCC), elle n'exige pas en revanche l'indication chiffrée du montant correct, ni même d'un montant quelconque. Par ailleurs, le point 6.1 de la RCC, aux termes duquel, dans la version allemande, "das laufende Konto kann nur mit Beträgen belastet werden" (mot à mot: les comptes courants ne peuvent être débités que de montants) ne doit pas être interprété comme signifiant qu'il est obligatoire d'indiquer le montant du paiement. Ainsi qu'il ressort de la version française et de la version anglaise, plus claires que la version allemande, le point 6.1 de la RCC indique à quoi doivent servir les comptes courants. En particulier, les ordres de débit diffèrent des autres types de paiement, en ce sens que la personne qui donne l'ordre de débit est tenue certes d'indiquer clairement l'objet concret du paiement, mais que ce n'est pas

7. Da die "Vorschriften über das laufende Konto" eine Bezifferungspflicht nicht enthalten, hat das EPA einen zwar unrichtig bezifferten, aber dessen ungeachtet in seinem Erklärungsinhalt eindeutigen Abbuchungsauftrag im Sinne dieses eindeutigen Inhalts zu vollziehen. Im Hinblick auf die Eindeutigkeit des Gewollten erübrigt sich sogar eine Rückfrage beim Kontoinhaber. Die an sich mögliche, aber ein gewisses Verfahren (Hinweis, Antrag und Entscheidung) erfordernde Anwendung von Regel 88 EPÜ erübrigt sich in einem solchen Fall, weil — im Gegensatz zu Fällen i.S.v. Art. 7 (2) GebO — es hier der Zahlungszweck ist, der eindeutig feststeht und sich aus ihm der richtige Gebührenbetrag ergibt. Das EPA ist daher befugt, einen Abbuchungsauftrag mit eindeutigem Zahlungszweck auch dann auszuführen, wenn der entsprechende Gebührenbetrag nicht oder nicht richtig angegeben ist.

8. Die Feststellung der Eindeutigkeit einer Erklärung ist zwar keine Willensauslegung (sonst wäre die Erklärung nicht eindeutig), aber doch ein interpretatorischer Vorgang. Dabei bedarf es u.U. einer Berücksichtigung des Verfahrensstandes bzw. der Aktenlage. Möglicherweise ist der eindeutige Wille nicht aus dem Abbuchungsauftrag allein, sondern nur mit Hilfe der Aktenlage zu erkennen. So mag z.B. erst eine Berücksichtigung des Verfahrensstandes eindeutig zeigen, daß nicht die Einspruchs-, sondern die Beschwerdegebühr, nicht die 3., sondern die 4. Jahresgebühr die unzweifelhaft gemeinte Gebühr ist. Es wird daher nicht in allen Fällen bereits die Kasse erkennen können, was zweifelsfrei gewollt ist. Dies wird möglicherweise erst einer Stelle offenbar sein, die auch den Verfahrensstand kennt (etwa bei der Prüfung einer Zulässigkeit oder des Eintritts einer Rechtsfolge). Eine solche Stelle wäre bei Erkenntnis des eindeutig Gewollten dann aber auch befugt, ohne Rückfrage beim Kontoinhaber den Abbuchungsauftrag im Sinne seiner Eindeutigkeit vollziehen, ggf. also nachbuchen zu lassen. Da es sich um die Feststellung von etwas Eindeutigem handelt und nicht um eine Entscheidung (d.h. Wahl unter denkbaren Alternativen), genügt es, daß die betreffende Stelle Prüfungsbefugnis hat.

7. Since the "Arrangements for deposit accounts" contain no obligation to specify the amount, the EPO must execute a debit order in accordance with what is plainly the substance of that order, even though the amount specified therein is incorrect. As the intention is clear, it is not even necessary to consult the account holder. The application of Rule 88 EPC, which is possible per se but requires a certain procedure (drawing attention to the error, request for correction and decision), is superfluous in such a case because, unlike cases covered by Article 7(2) of the Rules relating to Fees, the purpose of the payment is immediately evident here and hence the correct amount of the fee can be established. The EPO is therefore authorised to execute a debit order from which the purpose of the payment is clear even when the amount of the fee in question is not indicated or is incorrectly indicated.

8. Establishing that a statement is clear, while not an interpretation of intention (otherwise the statement would not be clear), is nonetheless an interpretative process. Under certain circumstances the stage reached in the proceedings and the content of the file need to be taken into consideration. It is possible that the clarity of intention is not evident from the debit order alone but only with the aid of the file. It may well be that only when the stage reached in the proceedings is taken into consideration will it become absolutely clear that what is intended beyond any doubt is not, say, the opposition fee but the fee for appeal, not the third renewal fee but the fourth. It will not therefore always be possible for the Cash Office to establish what is indubitably intended. This may become apparent only when a department familiar with the stage reached in the proceedings comes, say, to examine for admissibility or to carry out a check where a legal consequence ensues. Such a department, realising what was clearly intended, would also be authorised, without further reference to the account holder, to have the debit order carried out, or the outstanding amount debited, in accordance with what was clearly intended. Since what is at issue here is establishing something clear and not a decision (i.e. choice of possible alternatives), it is sufficient for the department concerned to have authority to examine.

nécessairement à elle d'indiquer le montant chiffré correspondant.

7. La réglementation applicable aux comptes courants n'exigeant pas l'indication chiffrée du montant, lorsque l'OEB reçoit un ordre de paiement qui, bien qu'indiquant un montant inexact, constitue néanmoins une déclaration de volonté sans équivoque, il est tenu d'exécuter cet ordre conformément au contenu parfaitement clair de cette déclaration. Vu la clarté de l'intention qui a été manifestée, il est même superflu de demander de plus amples renseignements au titulaire du compte. L'application de la règle 88 de la CBE, possible en soi, mais qui nécessite la mise en oeuvre d'une certaine procédure (notification signalant l'erreur, requête en rectification et décision à ce sujet), est superflue en pareil cas du fait que — contrairement aux cas visés à l'article 7 (2) du règlement relatif aux taxes — l'objet du paiement ressort clairement et qu'il est possible d'en déduire le montant correct de la taxe à acquitter. L'OEB a donc compétence pour exécuter un ordre de débit si l'objet du paiement ressort clairement, et cela même si le montant correspondant de la taxe à débiter n'est pas indiqué ou ne l'est qu'incorrectement.

8. La constatation du caractère non équivoque d'une déclaration, si elle ne constitue pas à proprement parler une interprétation de cette volonté (il ne s'agirait pas sinon d'une déclaration sans équivoque), relève cependant d'une démarche interprétative. Il est parfois nécessaire à cet effet de tenir compte du stade de la procédure ou de l'état du dossier. Il peut arriver en effet que l'intention non équivoque ne puisse être discernée à partir du seul ordre de débit, et qu'il faille également consulter le dossier. On peut, par exemple, concevoir le cas où c'est seulement après avoir examiné le stade de la procédure qu'il est possible de savoir avec certitude que l'intéressé avait indubitablement l'intention d'acquitter la taxe de recours et non la taxe d'opposition, ou encore qu'il voulait payer la taxe annuelle pour la quatrième, et non pour la troisième année. Le service de caisse de l'OEB ne sera donc pas toujours en mesure de discerner ce qui correspond à une intention clairement manifestée. Cette intention pourra peut-être n'être discernée que par un service qui connaîtra également le stade de la procédure (par exemple à l'occasion d'un examen de la recevabilité ou d'une vérification concernant la production d'un effet juridique). Or, dans le cas où un tel service aurait discerné une intention non équivoque, il aurait également compétence pour exécuter l'ordre de débit et donc, le cas échéant pour passer une écriture complémentaire, conformément à cette déclaration non équivoque, sans avoir à demander de plus amples informations au titulaire du compte. Etant donné qu'il s'agit de constater l'existence d'une intention non

9. Infolge eines Mangels in einem Abbuchungsauftrag kann es daher dazu kommen, daß die richtige Buchung (ggf. die Nachbuchung eines Teilbetrags) erst mit Verzögerung erfolgen kann. Durch die mögliche Verzögerung der Buchung (bzw. die spätere Nachbuchung eines Teilbetrags) ergibt sich die Frage, wann im Hinblick auf die Verzögerung der Buchung bzw. die Nachbuchung die vollständige Zahlung als bewirkt gilt. Maßgeblicher Zahlungstag wäre, vorbehaltlich der nachfolgenden Bedingungen, der Tag des Eingangs des zwar mangelhaften, aber in der Auftragserteilung dennoch als eindeutig erachteten Abbuchungsauftrags. Dabei wäre nicht auf Kontodeckung am Tag des Eingangs (vgl. Nr. 6.4 VLK) abzustellen. Zwischen dem Eingang des mangelhaften Abbuchungsauftrags und der Feststellung seiner Eindeutigkeit kann nämlich eine längere Zeitspanne liegen, in der bereits andere Buchungen vollzogen sind. Der Fall wäre rechtlich gleich zu behandeln dem denkbaren Fall, daß ein in jeder Weise korrekter Abbuchungsauftrag durch ein Versehen des Amtes längere Zeit nicht zur Verbuchung kommt bzw. durch einen Fehler der Kasse (etwa Drehfehler) zu niedrig verbucht wird. In solchen Fällen müßte für die verzögerte Buchung bzw. für die Nachbuchung hinsichtlich der Kontodeckung auf den Tag abgestellt werden, an dem die Buchung erstmals versucht wird.

10. Im vorliegenden Fall ist die Nachbuchung bereits durch die Beschwerdeführerin und Kontoinhaberin durch erneuten, nach Ablauf der Beschwerdefrist eingegangenen Abbuchungsauftrag veranlaßt worden. Da der ursprüngliche Abbuchungsauftrag trotz der fehlerhaft bezifferten Gebührenhöhe eindeutig war, bleibt nur noch die Folgerung, daß die Zahlung der Beschwerdeführerin als rechtzeitig anzusehen ist.

11. Der Antrag des Beschwerdeführers auf Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr für den nur hilfsweise gestellten Wiedereinsetzungsantrag ist als Rücknahme dieses Wiedereinsetzungsantrags zu werten. Die Rücknahme eines Wiedereinsetzungsantrags, auch eines hilfsweise gestellten, rechtfertigt die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr nicht. Die Rückzahlung ist allerdings deswegen gerechtfertigt, weil der Antrag insgesamt unter dem Vorbehalt stand, daß es

\* Amtlicher Text.

9. As a result of a deficiency in a debit order it may therefore be that the correct debit (or debit of any shortfall as the case may be) will be delayed and this gives rise to the question of when, in view of the delayed or additional debit, full payment is deemed to be made. Subject to the following conditions, the ruling date of payment would be the date of receipt of the debit order which, although deficient, was deemed to be clear from the instructions given. The question of whether there is a sufficient amount in the account to cover the debit is not to be determined by reference to the date of receipt (cf. 6.4 of the Arrangements for deposit accounts). Between receiving the deficient debit order and establishing what is clearly intended a lengthy period of time may elapse, during which other debits are made. From the legal point of view the case should be treated in the same way as the perfectly plausible case where a debit order, correct in every way, is not carried out for some time through an oversight on the part of the Office or where, for the same debit order, an insufficient amount is charged to the account through an error on the part of the Cash Office (e.g. transposition of digits). In such cases, what matters is that on the day on which the delayed or additional debit is first attempted, there is a sufficient amount in the account to cover the debit.

10. In the present case, steps had already been taken by the appellant and account holder to debit the outstanding amount by means of a further debit order received after expiry of the time limit for appeal. As the original debit order was clear despite the incorrect fee amount indicated in it, the only possible conclusion is that the appellant's payment is to be regarded as made on time.

11. The request by the appellant for reimbursement of the fee for re-establishment of rights applied for merely in the alternative is to be regarded as withdrawal of the application for re-establishment. The withdrawal of an application for re-establishment, even if filed in the alternative, does not *per se* justify reimbursement of the fee for re-establishment. However, reimbursement is justified because that application was filed as a precaution should the main claim for relief fail. It is

\* Translation.

équivoque, et non de prendre une décision (c'est-à-dire d'opérer un choix parmi plusieurs solutions possibles), il suffit que le service concerné ait compétence pour procéder à cet examen.

9. Il peut arriver qu'à la suite d'une erreur dans un ordre de débit, il ne puisse être procédé qu'avec retard à la passation de l'écriture correcte (le cas échéant passée à titre complémentaire pour un montant restant dû). Aussi, compte tenu du retard constaté dans l'une ou l'autre de ces hypothèses, on peut se demander à quel moment la totalité du montant est réputée acquittée en pareil cas. Sous réserve des conditions énoncées ci-après, la date à laquelle le paiement est réputé effectué serait la date de la réception de l'ordre de débit qui, bien que comportant une erreur, est considéré comme donné sans la moindre équivoque. Toutefois, il ne faudrait pas pour autant se fonder sur le crédit du compte courant à la date de réception de l'ordre de débit (cf. point 6.4 de la RCC). Entre la réception de l'ordre de débit comportant une erreur et la constatation du caractère non équivoque de cet ordre, peut en effet s'écouler un laps de temps relativement long au cours duquel sont passées le cas échéant d'autres écritures. D'un point de vue juridique, ce cas serait assimilable à celui, tout à fait concevable, dans lequel un ordre de débit correct en tous points tarderait, en raison d'une négligence de l'Office, à être suivi de l'imputation correspondante ou donnerait lieu à une imputation pour un montant trop faible, du fait d'une erreur commise par le service de caisse (par exemple, interversion de chiffres). Dans de tels cas, il conviendrait, qu'il s'agisse d'une écriture passée avec retard ou passée à titre complémentaire, que le paiement puisse être couvert par la somme figurant au crédit du compte à la date à laquelle il a été tenté pour la première fois de passer l'écriture.

10. Dans la présente espèce, la requérante titulaire du compte avait déjà donné un nouvel ordre de débit, reçu après l'expiration de délai de recours, pour faire procéder à une imputation à titre complémentaire. L'ordre de débit initial ayant été suffisamment clair malgré l'indication erronée du montant de la taxe, la seule conclusion possible est que le paiement effectué par la requérante doit être réputé effectué dans les délais.

11. La demande de remboursement de la taxe de restitutio in integrum acquittée par la requérante pour sa requête en restitutio qu'elle n'avait présentée qu'à titre subsidiaire doit être interprétée comme un retrait de cette requête. Le retrait d'une requête en restitutio in integrum, même présentée à titre subsidiaire, ne justifie pas le remboursement de la taxe correspondante. Ce remboursement est néanmoins justifié, attendu que la requête avait été présentée sous réserve de devoir être

\* Traduction.

seiner bedarf. Nicht die Rücknahme dieses Antrags, sondern die Feststellung daß er nicht zum Tragen gekommen wäre, rechtfertigt die Rückzahlung der Gebühr.

**Aus diesen Gründen wird wie folgt entschieden:**

1. Es wird festgestellt, daß die Beschwerde zulässig ist.
2. Die Rückzahlung der Wiedereinsetzungsgebühr wird angeordnet.

\* Amtlicher Text.

not the withdrawal of the application for re-establishment that justifies reimbursement of the fee but the fact that it would not have needed to be considered.

**For these reasons, it is decided that:**

1. The appeal is found admissible.
2. Reimbursement of the fee for re-establishment of rights is ordered.

\* Translation.

examinée. Ce n'est pas le retrait de cette requête, mais la constatation de son caractère superflu, qui justifie le remboursement.

**Par ces motifs, il est statué comme suit:**

1. Il est constaté que le recours est recevable.
2. Le remboursement de la taxe de restitutio in integrum est ordonné.

\* Traduction.

**Entscheidung der Technischen Beschwerdekammer 3.3.1 vom 20. September 1983 T 17/83\***

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: D. Cadman  
Mitglieder: O. Bossung  
G. Szabo

**Anmelderin: Ford Motor Company Limited**

**Stichwort: "Abbuchungsauftrag II/ FORD"**

**Vorschriften über das laufende Konto**

*Leitsatz*

*Enthält eine an das Europäische Patentamt gerichtete Eingabe (hier: Beschwerdeschrift) die Mitteilung, daß zur Zahlung einer Gebühr (hier: Beschwerdegebühr) Abbuchungsauftrag erteilt sei, so kann diese Mitteilung hilfsweise selbst als Abbuchungsauftrag gewertet werden, falls der erwähnte Abbuchungsauftrag nicht ermittelt werden kann.*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Durch Entscheidung der Prüfungsabteilung des Europäischen Patentamts vom 25. Oktober 1982 wurde die europäische Patentanmeldung Nr. 79 302 938.0\*\* zurückgewiesen.

II. Gegen diese Entscheidung legte die Patentanmelderin am 3. Januar 1983 Beschwerde ein. fügte eine Beschwerdebegründung bei und führte hinsichtlich der Beschwerdegebühr folgendes aus: "Der Auftrag zur Abbuchung der Beschwerdegebühr von unserem laufenden Konto ist am 24. November 1982 an das Amt abgesandt worden."

III. Der Eingang des Abbuchungsauftrags vom 24. November 1982 konnte

\* Übersetzung.

\*\* Veröffentlichungsnummer 0014292

**Decision of the Technical Board of Appeal 3.3.1 dated 20 September 1983 T 17/83\***

Composition of the Board:

Chairman: D. Cadman  
Members: O. Bossung  
G. Szabo

**Applicant: Ford Motor Company Limited**

**Headword: "Debit order II/FORD"**

**Arrangements for deposit accounts**

*Headnote*

*If a submission to the European Patent Office (in this case notice of appeal) states that a debit order for payment of a fee (in this case the fee for appeal) has been issued, this statement may, if need be, itself be considered such a debit order in the absence of any record of the original.*

**Summary of Facts and Submissions**

I. European patent application No. 79 302 938.0\*\* was refused by decision of the Examining Division of the European Patent Office dated 25 October 1982.

II. On 3 January 1983, the applicant filed notice of appeal against this decision, enclosing a Statement of Grounds and explaining that: "Instructions for payment of the Appeal Fee via our deposit account were sent to you on 24 November 1982."

III. The EPO could find no record of having received this debit order of 24

\* Official Text.

\*\* Publication No. 0014292

**Décision de la Chambre de recours technique 3.3.1 du 20 septembre 1983 T 17/83\***

Composition de la Chambre:

Président: D. Cadman  
Membres: O. Bossung  
G. Szabo

**Demanderesse: Ford Motor Company Limited**

**Référence: "Ordre de débit II/FORD"**

**Réglementation applicable aux comptes courants**

*Sommaire*

*Si dans une pièce adressée à l'Office européen des brevets (dans l'acte de recours, en l'occurrence) il est déclaré qu'un ordre de débit a été donné pour le paiement d'une taxe (la taxe de recours, en l'occurrence), cette déclaration même peut au besoin être considérée comme un ordre de débit, dans le cas où l'original de l'ordre de débit ne figure pas au dossier.*

**Exposé des faits et conclusions**

I. La demande de brevet européen n° 79 302 938.0\*\* a été rejetée le 25 octobre 1982 par décision de la Division d'examen de l'Office européen des brevets.

II. Le 3 janvier 1983, la demanderesse a formé un recours contre cette décision, et produit un mémoire exposant les motifs du recours, en déclarant: "des instructions vous ont été adressées le 24 novembre 1982 pour le paiement de la taxe de recours par débit de notre compte courant."

III. L'OEB n'a pu trouver trace de la réception de cet ordre de débit donné le

\* Traduction.

\*\* N° de publication: 0014292